

Елизавета Хейнонен

# 365 ДНЕЙ АНГЛИЙСКОГО

step by step. day by day

## Тетрадь Вторая

(ДЕНЬ 31 - ДЕНЬ 60)



12+

**Елизавета Хейнонен**  
**365 дней английского.**  
**Тетрадь вторая**

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=53435065](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=53435065)  
SelfPub; 2021*

**Аннотация**

Книга предназначена для тех, кто в изучении английского языка не продвинулся дальше уровня «читаю со словарем» и желает научиться говорить (а не только читать и писать) по-английски. Обучение разговорной речи происходит параллельно с повторением грамматики – шаг за шагом, от самого простого к более сложному. При этом грамматика не является самоцелью, а только подспорьем. Книга замечательно подходит для курсов разговорного английского языка для начинающих, но может быть также использована при индивидуальном или самостоятельном обучении. В книге были использованы изображения со стока FREE CLIPART и других бесплатных ресурсов.

# Содержание

День тридцать первый	4
День тридцать второй	13
День тридцать третий	15
День тридцать четвертый	21
День тридцать пятый	24
День тридцать шестой	28
Конец ознакомительного фрагмента.	32

# Елизавета Хейнонен

## 365 дней английского.

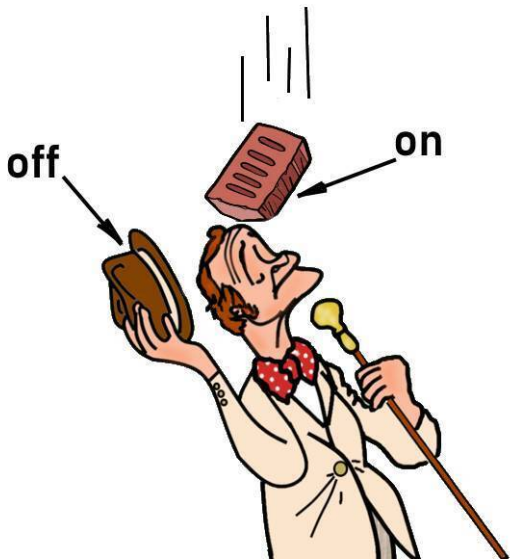
### Тетрадь вторая

#### День тридцать первый

Тема урока: Наречия **on** и **off**.

Наречие **on** указывает на движение, в результате которого один предмет оказывается на поверхности другого.

Наречие **off** указывает на движение в обратном направлении, а именно удаление одного предмета с поверхности другого.



## EXERCISE 33

### Off, out, up, down, back или away?

1. Встретились два друга. Один заметил, что его приятель похудел, и не замедлил прокомментировать это обстоятельство. «Ты потерял в весе», – сказал он. На это приятель: «Да. Мне удалили аппендицит». Каким из двух глаголов – take out или take off – он обозначил факт медицинского вмешательства?

2. В то воскресенье мистер и миссис Смит, как обычно, отправились в церковь. День стоял жаркий. Мистера Смита разморило, он уснул, и ему приснился страшный сон. Ему снилось, что он французский дворянин времен Великой французской революции, приговоренный к смертной казни. Он с ужасом ждет, когда опустится нож гильотины, чтобы отрубить ему голову. И в этот самый момент миссис Смит, заметив, что муж задремал, постучала ему веером по затылку. Шок был настолько велик, что мистер Смит, так до конца и не проснувшись, замертво свалился со стула. Такая вот история. Нас в ней интересует глагол «отрубить голову». Каким из следующих четырех глаголов вы обозначите соответствующее действие? (Напомню, что cut – это резать.)

cut out

cut away

cut off

cut down

3. Полицейский на мотоцикле догоняет автомобилиста и говорит: «Сэр, вы в курсе, что ваша жена выпала из машины несколько миль назад?» На это автомобилист: «О, это все объясняет. А то я было подумал, что оглох, так вдруг стало тихо». Какой из следующих глаголов употребил полицейский, говоря, что женщина выпала из машины? (Напомню, что fall – это падать.)

fall off

fall down

fall out

fall away

4. Из разговора молодого человека с косметологом. Косметолог: «Я надеюсь, грязевая маска, которую я дал вам прошлый раз для вашей девушки, помогла улучшить ее внешность?» «Помогла, – ответил молодой человек, – но ненадолго. Потом она отвалилась». Каким из следующих глаголов обозначил молодой человек то, что произошло с маской?

fall off

fall down

fall out

fall away

5. Однажды маленького Джонни спросили: «Сколько зубов ты потерял?» «Пять, – ответил Джонни, – и еще два скоро выпадут». – «Это, должно быть, ужасно». – «Как раз наоборот. Я могу не есть то, что не люблю. А когда они все выпадут, я буду есть одно только мороженое». Каким из следующих глаголов обозначил Джонни процесс выпадения зубов?

fall off

fall down

fall out

fall away

6. Полицейский останавливает машину. «Ваша машина перегружена, – говорит он водителю. – Боюсь, мне придется отобрать у вас ваши права». «Но это же просто смешно! – возмущается водитель. – Мои водительские права весят не больше 30 грамм!» Что собирался сделать полицейский с правами? Выберите один из следующих фразовых глаголов: take out, take back, take away, give back.

7. Миссис Смит звонит мужу на работу.

– Дорогой, – говорит она, – на днях я купила книгу, а сейчас не могу ее найти.

– Как называется книга? – спрашивает муж.

– Как дожить до ста лет.

– Ах, эта! Я ее выбросил.

– Что? Зачем ты ее выбросил?

– Твоя мама начала ее читать.

*Вопрос:* Какой из двух глаголов несколько раз прозвучал в этом диалоге – throw away или throw off? (Напомню, что throw – это «бросать».)

8. Начало 20-го столетия. Некий господин, впервые увидев аэроплан, выразил сомнение в том, что эта этажерка может взлететь. С помощью какого глагола он выразил свои сомнения?

take off

take away

take out

take up

9. Как-то раз мистер Браун, любивший на досуге пофилософствовать, заметил: «Говорят, нет ничего тайного, что в конце концов не стало бы явным. К этому могу добавить, что все тайное становится явным совершенно не вовремя. Вчера я убедился в этом еще раз». Каким из следующих глаголов он обозначил утечку нежелательной информации?

come away

come out

come off

come up

10. Из разговора двух приятелей:

– Почему на тебя жена так ругалась?

– Зарплату пропил.

– Но ты же имеешь право распоряжаться своим заработком.

– Это была ее зарплата.

*Вопрос:* Какой из следующих глаголов прозвучал в английском варианте этого анекдота?

drink up

drink out

drink away

drink off

**Ключ.** 1. Take out. (Движение изнутри наружу.) 2. Правильный ответ – cut off, поскольку, в отличие от аппендикса, голова находится не внутри тела, а на шее – **on** the neck. 3. Правильный ответ – fall out, поскольку речь идет о движении изнутри наружу. (До этого женщина находилась в салоне машины – **in** the car.) 4. Правильный ответ – fall off, поскольку до этого маска была на лице – **on** the face. 5. Fall out. 6. Take away. 7. Throw away. Именно этот глагол означает «выбросить за ненадобностью». 8. Взлететь – это take off. Сначала самолет должен оторваться от земли – **off** the ground (поскольку до этого он находился **on** the ground). Лишь только после этого он взмывает вверх. 9. Come out. (Правда выходит наружу.) 10. Drink away.

## EXERCISE 34

**Вашему знакомому нужно изменить внешность. Велите ему переодеться. Сделайте это так, как показано в образце.**

**A:** Here, put on this hat.

**B:** What for?

**A:** No questions, just trust me.

**А:** Вот, надень эту шляпу.

**Б:** Зачем?

**А:** Никаких вопросов, просто доверься мне.

1. «Вот, надень этот парик (wig)». – «Зачем?» – «Никаких вопросов, просто доверься мне». 2. «Вот, надень эти очки (glasses – *множ. число*)». – «Зачем?» – «Никаких вопросов, просто доверься мне». 3. «Вот, надень эти солнечные очки (sunglasses)». – «Зачем?» – «Никаких вопросов, просто доверься мне». 4. «Вот, надень эту маску (mask)». – «Зачем?» – «Никаких вопросов, просто доверься мне». 5. «Вот, нацепи (put on) эту бороду (beard)». – «Зачем?» – «Никаких вопросов, просто доверься мне». 6. «Вот, нацепи этот фальшивый (false [fo:ls]) нос (nose)». – «Зачем?» – «Никаких вопросов, просто доверься мне». 7. «Вот, нацепи эти фальшивые усы (mustache – *только единственное число*)». – «Зачем?» – «Никаких вопросов, просто доверься мне». 8. «Вот, надень этот свитер (sweater [-e-]). И сбрей (shave off) свою бороду». – «Зачем?» – «Никаких вопросов, просто доверься мне». 9. «Вот, надень эту куртку (jacket). И сбрей свои усы». – «Зачем?» – «Никаких вопросов, просто доверься мне».

**Ключ.** 1. “Here, put [put] on this wig.” “What for?” “No questions, just trust me.” 2. “Here, put on these glasses.” “What for?” “No questions, just trust me.” (Заметьте: слово glasses,

как и его русское соответствие «очки», не имеет единственного числа.) 3. “Here, put on these sunglasses.” “What for?” “No questions, just trust me.” 4. “Here, put on this mask.” “What for?” “No questions, just trust me.” 5. “Here, put on this beard.”<sup>1</sup> “What for?” “No questions, just trust me.” 6. “Here, put on this false nose.” “What for?” “No questions, just trust me.” 7. “Here, put on this false mustache.” “What for?” “No questions, just trust me.” (Заметьте: слово *mustache*, в отличие от его русского соответствия, обычно употребляется в единственном числе. Множественное число – *mustaches* – употребляется для обозначения одной пары усов только в том случае, когда речь идет об очень длинных усах.<sup>2</sup>) 8. “Here, put on this sweater. And shave off your beard.” “What for?” “No questions, just trust me.” 9. “Here, put on this jacket. And shave off your mustache.” “What for?” “No questions, just trust me.”

---

<sup>1</sup> Обратите внимание на произношение слово *beard*. Учащиеся часто произносят его неправильно.

<sup>2</sup> Обратите также внимание на произношение этого слова. Оно произносится по-разному в британском и американском вариантах английского языка.

# День тридцать второй

Тема урока: Наречия on и off.

## EXERCISE 35

**Предложите своему собеседнику переодеться. Сделайте это так, как показано в образце.**

**A:** Take off that wet dress and put on this one.

**B:** Thank you.

**A:** Снимай это мокрое платье и надень вот это.

**B:** Спасибо.

1. «Снимай это грязное (dirty) платье и надень вот это». – «Спасибо». 2. «Снимай эту мокрую рубашку (shirt) и надень вот эту». – «Спасибо». 3. «Снимай этот грязный свитер и надень вот этот». – «Спасибо». 4. «Снимай эти грязные джинсы (jeans – *только множ. число*) и надень вот эти». – «Спасибо». 5. «Снимай эти мокрые туфли и надень вот эти». – «Спасибо». 6. «Ты выглядишь ужасно (you look awful [o:-]) в этой старой шляпе. Сними ее (take it off) и надень вот эту». – «Спасибо». 7. «Ты выглядишь ужасно в этом старомодном (old-fashioned) платье. Снимай его и примерь (try on) вот это». – «Спасибо». 8. «Ты выглядишь ужасно в этой меш-

коватой (baggy) майке (T-shirt). Снимай ее и примерь вот эту». – «Спасибо». 9. «Ты выглядишь ужасно в этих мешковатых джинсах. Снимай их (take them off) и примерь вот эти». – «Спасибо».

**Ключ.** 1. “Take off that dirty dress and put on this one.” “Thank you.” 2. “Take off that wet shirt and put on this one.” “Thank you.” 3. “Take off that dirty sweater and put on this one.” “Thank you.” 4. “Take off those dirty jeans and put on these ones.” “Thank you.” 5. “Take off those wet shoes and put on these ones.” “Thank you.” 6. “You look awful in that old hat. Take it off and put on this one.” “Thank you.” (Заметьте: look – это не только «смотреть», но также «выглядеть определенным образом».) 7. “You look awful in that old-fashioned dress. Take it off and try on this one.” “Thank you.” (Try – это также «пробовать», то есть проверять, насколько это хорошо, подходяще и т.д. Отсюда try on – «примерить».) 8. “You look awful in that baggy T-shirt. Take it off and try on this one.” “Thank you.” 9. “You look awful in those baggy jeans. Take them off and try on these ones.” “Thank you.” (Правильно только так: take it off; take them off.)

# День тридцать третий

Тема урока: Фразовые глаголы.

Одна из сложностей, связанных с изучением устойчивых сочетаний глагола с наречиями *up*, *down*, *away* и др., заключается в том, что сами наречия многозначны. Так, наречие *up*, помимо указания на движение вверх, может также указывать на приближение к объекту. Например: “Don’t sneak up on me like that!” – «Не надо ко мне так подкрадываться!» – говорит человек, к которому кто-то незаметно подкрался сзади.<sup>3</sup> Кроме того, у всех наречий есть значения, не связанные с перемещением в пространстве. В частности, наречие *up* может указывать на то, что действие доведено до некоего предела. Именно это значение прослеживается в глаголе *shut up* – «замолчать», «заткнуться». *Tear something up* – это не просто порвать что-либо, а разорвать на мелкие кусочки. *Dress up* – не просто одеться, а принарядиться. *Beat up* – не просто побить, а избить очень сильно, – и так далее.

Однако и это еще не все. Дело еще больше осложняется тем, что, наряду с буквальным значением, многие из рассматриваемых словосочетаний имеют и другое, небуквальное, значение, догадаться о смысле которого не так просто,

---

<sup>3</sup> Sneak – это «красться» или «делать что-то украдкой, тайком». Отсюда название обуви (*sneakers*), в которой человек передвигается бесшумно.

а подчас вообще невозможно. Иными словами, глагольное словосочетание превращается в маленькую идиому, которая получила свое название – «фразовый глагол».

Вместо того, чтобы рассуждать о том, как важно заучивать фразовые глаголы, расскажу вам историю об одном злополучном французе, которого дела забросили в Лондон. Назовем нашего героя господин Жильбер. Ну так вот. Прибыв в Лондон, г-н Жильбер остановился в гостинице. По его просьбе (француз довольно сносно изъяснялся по-английски) его поместили в номере, окна которого выходили на улицу. Г-н Жильбер как раз распаковывал свой чемодан, как вдруг услышал крик. «Look out!» – кричал кто-то снаружи. «Интересно, что там происходит», – подумал француз. В голове его тут же закрутились-завертелись известные ему английские слова: «Look – это смотреть, а out означает «наружу». Именно это слово наша англичанка мадам Мегер приносила, выставляя нас вон из класса. Что же получается? Получается, что look out – это смотреть наружу или, говоря иначе, выглядывать. Уж не меня ли просят выглянуть?» Недолго думая, француз распахнул окно и высунулся наружу. Он и опомниться не успел, как получил сильный удар по голове. Как позже выяснилось, рабочие расчищали крышу (за несколько дней до этого был сильный ураган) и сбрасывали вниз ветки, обломки черепицы и все такое прочее. Жертвой одного из таких обломков и оказался любопытный г-н Жильбер. Но не только. Еще более злую шутку с ним сыгра-

ло незнание фразового глагола look out, который он понял слишком буквально. Оправившись от полученной травмы, господин Жильбер записал в своем дневнике: «Оказывается, в английском языке “Look out!” может означать “Don’t look out!”»

Как получилось, что «выглянуть наружу» превратилось в предупреждение об опасности, сегодня вряд ли кто-то знает наверняка. Ассоциативная связь между этими двумя значениями, несомненно, когда-то существовала, но с течением времени некоторые звенья ассоциативной цепочки выпали и затерялись, и сегодня мы этой связи уже не видим. Поэтому нам ничего не остается, как просто заучивать такие глаголы.

## EXERCISE 36

**Предупредите своего спутника об опасности. Сделайте это так, как показано в образце.**

**A:** Look out! Don't slip!

**B:** Don't worry about me.

**A:** Осторожней! Не поскользнься!

**B:** Не волнуйся за меня.

1. «Осторожней! Не поскользнься на (on) этом мокром полу (floor)!» – «Не волнуйся за меня». 2. «Осторожней! Не поскользнься на этой мокрой дороге (road)!» – «Не волнуйся за

меня». 3. «Осторожней! Не ударься головой (hit your head). Пригнись!» – «Не волнуйся за меня». 4. «Осторожней! Не упади с лестницы!» – «Не волнуйся за меня». 5. «Осторожней! Не упади с этой мокрой крыши (roof)!» – «Не волнуйся за меня». 6. «Осторожней! Не упади с балкона (balcony)!» – «Не волнуйся за меня». 7. «Осторожней! Не упади с велосипеда (bike)!» – «Не волнуйся за меня». 8. «Осторожней! Не порежь палец! (*Буквально: Не порежь твой палец.*)» – «Не волнуйся за меня». 9. «Осторожней! Не сверни себе шею (break your neck)!» – «Не волнуйся за меня». 10. «Осторожней! Не обожги (burn) пальцы! (*Буквально: Не обожги твои пальцы.*)» – «Не волнуйся за меня».

**Ключ.** 1. “Look out! Don’t slip on this wet floor.” “Don’t worry about me.” 2. “Look out! Don’t slip on this wet road.” “Don’t worry about me.” 3. “Look out! Don’t hit your head. Duck!” “Don’t worry about me.” 4. “Look out! Don’t fall off that ladder.” “Don’t worry about me.” 5. “Look out! Don’t fall off that wet roof.” “Don’t worry about me.” (Указательное местоимение that перед словом roof говорит о том, что на крыше стоит лишь тот из собеседников, к которому обращены слова предупреждения. Другой, скорее всего, стоит на земле – в любом случае, не рядом с первым. Если бы он стоял рядом, он бы сказал: “Don’t fall off this wet roof.”) 6. “Look out! Don’t fall off that balcony.” “Don’t worry about me.” 7. “Look out! Don’t fall off that bike.” “Don’t worry about me.” 8. “Look out!

Don't cut your finger." "Don't worry about me." 9. "Look out! Don't break your neck!" "Don't worry about me." 10. "Look out! Don't burn your fingers!" "Don't worry about me."

**Комментарий.** В английском языке названия органов и частей тела чаще, чем в русском языке, употребляются с притяжательным местоимением. Русский человек никогда не скажет: «Я ударился моей головой», «У меня болит моя голова» или «Я почесал мой нос моей рукой», «Я могу шевелить моими ушами». В то же время англичанин выразится именно так.

Запомните идиому:

**LOSE YOUR HEAD**

[lu:z jɔ: hed]



Эта идиома имеет полное соответствие в русском языке и означает «потерять голову». Причины, по которым человек теряет голову, могут быть разными: например, он может влюбиться до беспамьяства или просто растеряться в трудной ситуации. Например: “Just don’t lose your head over that girl.” – «Только смотри не потеряй голову из-за этой девушки».

# День тридцать четвертый

Тема урока: Фразовые глаголы.

## EXERCISE 37

**Предупредите своего спутника об опасности. На этот раз воспользуйтесь фразовым глаголом watch out, который также означает предостережение.**

**A:** Watch out! Don't step on that glass!

**B:** Don't worry.

**A:** Осторожней! Не наступи на стекло!

**B:** Не волнуйся.

1. «Осторожней! Не наступи на эту змею (snake)!» – «Не волнуйся».
2. «Осторожней! Не наступи мне на ногу!» – «Не волнуйся».
3. «Осторожней! Не наступи на мою любимую мозоль (pet corn)!» – «Не волнуйся».
4. «Осторожней! Не споткнись о (stumble on/stumble over) стул!» – «Не волнуйся. О, черт! (Oh, damn it!<sup>4</sup>)».
5. «Осторожней! Не споткнись о корзину!» – «Не волнуйся. О черт!»

---

<sup>4</sup> Обратите внимание на произношение слова damn. В нем присутствует немая согласная.

6. «Осторожней! Не споткнись о камень!» – «Не волнуйся. О черт!» 7. «Осторожней! Не опрокинь (turn over) вазу!» – «Не волнуйся. О черт!» 8. «Осторожней! Не опрокинь журнальный столик (coffee table)!» – «Не волнуйся. О черт!» 9. «Вот, поддержи эту дрель (drill), пожалуйста. Осторожней, не урони (drop) ее себе на ногу!» – «Не волнуйся. Ой-ой-ой!» – «Разиня! (Butterfingers!)» 10. «Вот, поддержи этот ящик с инструментами (tool box), пожалуйста. Осторожней, не урони его себе на ногу!» – «Не волнуйся. Ой-ой-ой!» – «Разиня!»

**Ключ.** 1. “Watch out! Don’t step on that snake.” “Don’t worry.” 2. “Watch out! Don’t step on my foot!” “Don’t worry.” “Ouch!” (Возглас боли.) “Sorry!” 3. “Watch out! Don’t step on my pet corn!” “Don’t worry.” “Ouch!” “Sorry!” 4. “Watch out! Don’t stumble on that chair.” (Или: Don’t stumble over that chair.) “Don’t worry. Oh, damn it!” 5. “Watch out! Don’t stumble on/over that basket!” “Don’t worry. Oh, damn it!” 6. “Watch out! Don’t stumble on/over that stone.” “Don’t worry. Oh, damn it!” 7. “Watch out! Don’t turn over that vase!” “Don’t worry. Oh, damn it!” 8. “Watch out! Don’t turn over that coffee table!” “Don’t worry. Oh, damn it!” 9. “Here, hold this drill, please. Watch out, don’t drop it on your foot.” “Don’t worry. Ouch!” “Butterfingers!” (Butterfingers – так называют неловкого человека, который все роняет.) 10. “Here, hold this tool box, please. Watch out, don’t drop it on your foot.” “Don’t worry. Ouch!” “Butterfingers!”

**Комментарий.** В этом упражнении нам встретился еще один из частых спутников фразовых глаголов – наречие over. Наряду с другими значениями, оно указывает на движение с боку на бок или движение, при котором нижняя часть предмета оказывается сверху. Например:

“Turn your cards over.” – «Переверни карты рубашкой вниз». Или (если они лежат рубашкой вниз): «Переверни карты рубашкой вверх».

“Don’t sleep on your left side, turn over.” – «Не спи на левом боку, перевернись (на правый бок)».

I tossed and turned in bed all night. – Я всю ночь проворочался в постели.

# День тридцать пятый

Тема урока: Фразовые глаголы. Глагол go on.

Помимо нахождения или движения по направлению к определенной поверхности, наречие **on** также имеет целый ряд других значений, в том числе такие, которые не имеют отношения к перемещению в пространстве. Особый интерес в этом плане представляет фразовый глагол go on, который в разговоре часто используется для того, чтобы подбодрить собеседника или спровоцировать его на необдуманное действие, например:

Go on – jump! – Ну же, прыгай! Смелее!

Go on, hit me! – Давай, ударь меня!

Давайте познакомимся с этим его значением поближе.

## EXERCISE 38

**Подбодрите нерешительного или замешкавшегося собеседника.**

Go on – jump!

Ну же, прыгай! Смелее!

1. Ну же, тяни! 2. Давай вставай (get up)! 3. Давай ешь!

4. Давай доедай свой суп (soup). 5. Давай пей! 6. Давай уже, копай! 7. Давай пой! Спой нам ту песню о любви (love song). 8. Ну же, обними меня. 9. Ну же, поцелуй меня. 10. Открой эту коробку. Ну же, открывай! 11. Ну же, назови мне (tell me) свое имя. 12. Ну же, Джордж, расскажи ему (tell him). Расскажи ему всё (everything). 13. Ну же, открой рот (mouth) и скажи «А-а-а»! 14. Ну, давай обыщи меня. Видишь? Никакого пистолета. 15. Ну, давай обыщи меня. Видишь? Никакого оружия (weapon [we-]).

**Ключ.** 1. Go on, pull! 2. Go on, get up! (*Или:* Go on, stand up! Заметьте, однако, что эти два предложения неоднозначны. Stand up можно только из сидячего положения. У get up такого ограничения нет. Поэтому, если до этого человек лежал в постели, то его поднимают словами “Get up!”) 3. Go on – eat! 4. Go on, finish your soup. 5. Go on – drink! 6. Go on – dig! 7. Go on – sing! Sing us that love song. 8. Go on, hug me. 9. Go on, kiss me. 10. Open that box. Go on, open it. (Последнее it опустить нельзя, поскольку в этом случае предложение будет грамматически неполным, в нем будет недоставать объекта действия.) 11. Go on, tell me your name. 12. Go on, George, tell him. Tell him everything. 13. Go on, open your mouth and say ‘Aaah’. 14. Go on, search me! See? No gun! (Такое отдельное *See?* означает: «Вот видишь? Что я тебе говорил?») 15. Go on, search me! See? No weapon! (Заметьте: в отличие от слова gun, которым обозначают только огнестрельное оружие,

weapon – это также холодное оружие типа кинжала или шпаги, а также всё то, с помощью чего можно обезоружить своего визави: улыбка, слезы и т.д.)

## EXERCISE 39

**Спровоцируйте собеседника на необдуманное действие.**

Go on, hit me!

Давай, ударь меня!

1. Давай убей меня! 2. Давай пристрели меня! 3. Ну, давай смейся (laugh)! Смейся над своим лучшим другом. (Laugh at your best friend). 4. Давай смейся! Смейся над своим старым дедушкой (grandfather). 5. Давай смейся! Смейся над своим бедным мужем. 6. Давай прикончи его (finish him off)! 7. Давай пропей все наши (our) деньги. 8. Давай пропей наши последние (last) деньги. 9. Ну же, скажи это! Скажи это мне в лицо (to my face). 10. Ну давай заткни меня! 11. Давай, отними [у меня] мои последние деньги. 12. Давай, отними [у меня] мою последнюю надежду (hope).

**Ключ.** 1. Go on – kill me! 2. Go on – shoot me! 3. Go on – laugh! Laugh at your best friend. (Объект насмешек стоит после предлога **at**.) 4. Go on – laugh! Laugh at your old

grandfather. 5. Go on – laugh! Laugh at your poor husband. 6. Go on, finish him off! 7. Go on, drink away all our money. 8. Go on, drink away our last money. 9. Go on, say it. Say it to my face. 10. Go on, shut me up! 11. Go on, take away my last money! 12. Go on, take away my last hope!

# День тридцать шестой

Тема урока: Порядок слов в предложениях с фразовыми глаголами.

Как только мы начинаем изучать фразовые глаголы, возникает вопрос: какое из следующих предложений следует считать правильным:

Shave off your beard!

или

Shave your beard off!

Ответ на этот вопрос зависит от того, выражен объект действия существительным, как в нашем случае (beard), или заменяющим его личным местоимением (Shave it off!). Если объект действия – существительное, то наречие, образующее вторую часть фразового глагола, может стоять как непосредственно рядом с глаголом (Shave off your beard!), так и после объекта, пропуская объект действия вперед: Shave your beard off! Выбор той или иной конструкции зависит от того, на какую часть предложения падает логическое ударение. То, что более важно, обычно ставится ближе к концу предложения.

Если же объект действия выражен личным местоимением, то это местоимение **всегда** становится между двумя частями фразового глагола. Следовательно, правильно будет только

так: “Shave it off!”

Заметьте: вне зависимости от того, где стоит вторая часть фразового глагола, она **всегда** находится под ударением. Этим наречия in, out, on, off, around, about, over и им подобные отличаются от предлогов in, out, on, off, around, about, over, которые в большинстве случаев безударны.

Другая особенность, отличающая конструкцию ГЛАГОЛ + ПРЕДЛОГ + СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ/ЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ от фразовых глаголов, заключается в том, что предлоги не меняют своего местоположения в предложении. В простых повествовательных и в побудительных предложениях предлог всегда предшествует существительному, к которому относится. Только в вопросительных предложениях определенного типа и придаточных предложениях, содержащих в себе скрытый вопрос, он может перемещаться в самый конец предложения: What are you looking **at**?; I don't know what to look **at**.<sup>5</sup>

## EXERCISE 40

**Поменяйте порядок слов в тех предложениях, где это возможно. Будьте внимательны: одно и то же слово может выступать в предложении как в качестве наречия, так и в качестве предлога.**

---

<sup>5</sup> См. также комментарий к упражнению 63.

1. Put on this jacket. 2. Take your shoes off. 3. Turn this man over. I want to see his face. (Я хочу видеть его лицо.) 4. Turn him over. 5. Shut this woman up! 6. Shut her up. 7. Don't fall off that ladder. 8. Tear these letters up! (Порви эти письма.) 9. Tie him to the chair. 10. Tie this man up! (Свяжите этого человека!) 11. Tie him up! 12. Pull this tooth out! 13. Take out this trash! 14. Take it out! 15. Don't drink away all this whiskey. 16. Please help me out. 17. Help me take down this painting, please. 18. Cut his head off! 19. Take this man away! (Уведите этого человека!) 20. Take him away! 21. Put your hands up! (Подними руки!) 22. Put them down! (Опусти их!) 23. Don't worry about me. 24. Look at me! 25. Look at this painting. 26. Look out! Don't turn over that vase! 27. Don't stand over me! (Не стой надо мной (= над душой)!)

**Ключ.** 1. Put this jacket on. 2. Take off your shoes. 3. Turn over this man. 4. Замена невозможна: личное местоимение всегда стоит между двумя частями фразового глагола. 5. Shut up this woman! 6. Замена невозможна. 7. Замена невозможна, поскольку здесь мы имеем дело не с фразовым глаголом, а предложной конструкцией ГЛАГОЛ + СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ С ПРЕДЛОГОМ. 8. Tear up these letters. 9. Замена невозможна, поскольку здесь мы имеем дело не с фразовым глаголом, а предложной конструкцией ГЛАГОЛ + ЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ + СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ С ПРЕДЛОГОМ. 10. Tie up this man! (Наречие up выполняет функ-

цию усилителя: мужчину нужно связать по рукам и ногам.)  
11. Замена невозможна. 12. Pull out this tooth! 13. Take this trash out! 14. Замена невозможна. 15. Don't drink all this whiskey away. 16. Замена невозможна. 17. Help me take this painting down, please. 18. Cut off his head! 19. Take away this man! 20. Замена невозможна. 21. Put up your hands! 22. Замена невозможна. 23. Замена невозможна, поскольку здесь мы имеем дело не с фразовым, а с простым глаголом, за которым следует существительное с предлогом. 24. Замена невозможна. (Простой глагол + местоимение с предлогом.) 25. Замена невозможна. (Простой глагол + существительное с предлогом.) 26. Don't turn that vase over! 27. Замена невозможна. (Глагол + местоимение с предлогом.)

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.